

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 13 novembre 2001



Aoste, le 13 novembre 2001

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione  
Servizio legislativo e osservatorio  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région  
Service législatif et observatoire  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2  
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 2

### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... pag. 3

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 2

### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... page 3

**INDICE CRONOLOGICO**

**PARTE SECONDA**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 641 du 31 octobre 2001,  
portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon - Commune  
de PONTEY.**

page 3

**INDICE SISTEMATICO**

**ENTI LOCALI**

**Arrêté n° 641 du 31 octobre 2001,  
portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon - Commune  
de PONTEY.**

page 3

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 31 ottobre 2001, n. 641.**

**Concessione di stemma e gonfalone - Comune di  
PONTEY.**

pag. 3

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Decreto 31 ottobre 2001, n. 641.**

**Concessione di stemma e gonfalone - Comune di  
PONTEY.**

pag. 3

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 641 du 31 octobre 2001,

portant octroi d'armoiries et d'un gonfanon - Commune  
de PONTEY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Sont octroyés à la Commune de PONTEY les armoiries  
et le gonfanon décrits ci-après :

- **ARMOIRIES:** écartelé : au premier d'argent au chef de gueules, à la bande de sable brochant, chargée en chef d'une étoile d'or, qui est de Challant-Ussel ; au deuxième d'azur à la crosse d'or, au chef du même, chargé d'une étoile à six rais de sable ; au troisième d'or au pont de sable maçonné d'argent, à la champagne ondulée d'azur et au chef de gueules chargé de deux clefs en sautoir d'argent, les boucles en bas et en dehors ; au quatrième d'argent au chef de gueules, à la bande de sable brochant, chargée en chef d'une palme d'or, qui est de Challant-Châtillon. Ornements extérieurs propres aux Communes. Rubans aux couleurs de l'État et de la Région.
- **GONFANON:** drap parti de gueules et de sable, richement orné et frangé d'argent, chargé en cœur des armoiries de la Commune et en chef des inscriptions cintrées : «Commune de Pontey» et «Comune di Pontey». La hampe est recouverte de velours de gueules fixé par des brochettes d'argent posées en spirale. La flèche contient la reproduction des armoiries municipales et le nom de la Commune est gravé sur la tige. Cravate aux couleurs de l'État et de la Région, frangée d'argent.

Fait à Aoste, le 31 octobre 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

Decreto 31 ottobre 2001, n. 641.

Concessione di stemma e gonfalone - Comune di  
PONTEY.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Sono concessi al Comune di PONTEY lo stemma ed il  
gonfalone come appresso descritti:

- **STEMMA:** inquartato: al primo d'argento al capo di rosso, alla banda di nero attraversante, caricata in capo di una stella d'oro, che è di Challant-Ussel; al secondo d'azzurro al pastorale d'oro, al capo dello stesso, caricato di una stella a sei raggi di nero; al terzo d'oro al ponte di nero murato d'argento, alla campagna ondata d'azzurro e al capo di rosso, caricato di due chiavi decussate d'argento, gli occhielli in basso e in fuori; al quarto d'argento al capo di rosso, alla banda di nero attraversante, caricate in capo di una palma d'oro, che è di Challant-Châtillon. Ornamenti esteriori da Comune. Nastri portanti i colori dello Stato e della Regione.
- **GONFALONE:** drappo partito di rosso e di nero, riccamente ornato e frangiato d'argento, caricato in cuore dello stemma comunale e in capo delle iscrizioni centrate: «Commune de Pontey» e «Comune di Pontey». L'asta verticale è ricoperta di velluto rosso fissato da bullette d'argento poste a spirale. La freccia contiene la riproduzione dello stemma municipale e il nome del Comune è inciso sul gambo. Cravatta portante i colori dello Stato e della Regione, frangiata d'argento.

Aosta, 31 ottobre 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN



